

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1050/2002 НА СЪВЕТА

от 13 юни 2002 година

за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното мито, наложено спрямо вноса на записващи компактдискове с произход от Тайван

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>1</sup>, (наричан по-долу „основният регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

### А. ВРЕМЕННИ МЕРКИ

(1) С Регламент (ЕО) № 2479/2001<sup>2</sup> (наричан по-долу „временният регламент“), Комисията въведе временно антидъмпингово мито спрямо вноса на записващи компактдискове („CD-R“), отнасящи за код по КН ex 8523 90 00 (код по TARIC 8523 90 00\*10), с произход от Тайван.

(2) Припомня се, че разследването относно дъмпинговите практики и щетата е проведен през периода от 1 януари до 31 декември 2000 г. (наричан по-долу „период на разследване“). Проучването на тенденциите, от полза за целите на оценката на щетата е осъществено през периода от 1 януари 1997 г. до края на периода на разследването (наричан по-долу „разглеждан период“).

### Б. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА

(3) След разкриването на съществените факти и съображения, послужили за основа на въвеждането на временните антидъмпингови мерки, много заинтересовани страни представиха писмени наблюдения. Съгласно разпоредбите на член 6, параграф 5 от основния регламент, на всички страни, които са отправили молба за това, бе предоставена възможност да бъдат изслушани.

(4) Комисията продължи да проучва и проверява всички сведения, сметени за необходими за целите на окончателните заключения.

---

<sup>1</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2238/2000 (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 2).

<sup>2</sup> ОВ L 334, 18.12.2001 г., стр. 8.

(5) Всички страни бяха информирани за съществените факти и съображения, на основата на които бе предвидено да се препоръча въвеждането на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на сумите, депозирани по силата на временните мита.

(6) Също така с тях бе договорен срок, в който след това разкриване да могат да формулират своите наблюдения.

(7) Представените от заинтересованите страни устни и писмени коментари бяха проучени и, при нужда, вследствие на тях временните заключения бяха променени.

(8) След приемането на временните мерки, две дружества - Nan Ya Plastics Corporation, Тайпе, и Rimma International Inc., Тайпе, Тайван - обявиха статута си на нови производители износители и пожелаха да не бъдат третираны по различен начин от дружествата, сътруднически в разследването. Същевременно, използването на технически проби в рамките на разследването, касаеща дъмпинга, изключва откриването през настоящата процедура на всякакво преразглеждане относно нови износители по силата на член 11, параграф 4 от основния регламент, с оглед определянето на индивидуални дъмпингови маржовеа. Проучването на тези молби, както и на допълнителните доказателствени елементи, предоставени от тези дружества, показва, че само едно от тях - Nan Ya Plastics Corporation - е изпълнило всички условия от член 11, параграф 4 от основния регламент, които трябва нормално да се спазят, а именно:

- не е изнасяло разглеждания продукт за Общността през периода на разследването,

- не е обвързано с друг износител или производител от Тайван, подложен на временни антидъмпингови мерки и

- е изнасяло разглеждания продукт за Общността след периода на разследването, на който се базират мерките, или е подписало неотменимо договорно задължение за износ на голямо количество от продукта за Общността.

При тези обстоятелства, с цел да се осигури равенство в третирането на този нов производител-износител и другите дружества, които не са включени във вземането на проби, Nan Ya Plastics Corporation бе добавено към списъка на дружествата, за които трябва да се приложи изчисленото средно мито, фигуриращо в член 1, параграф 2 от временния регламент.

## **В. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ**

### **1. Разглеждан продукт**

(9) Предвид сходния външен вид на записващите компактдискове („CD-R“) и на презаписващите компактдискове („CD-RW“), които сами по себе си не са обхванати от разследването, жалбоподателят, в случая Комитетът на европейските производители на CD-R („ЕСМА“) поиска да бъде установено разграничаване между разглеждания продукт (CD-R) и дисковете CD-RW, за да се гарантира правилното прилагане на наложените мита.

(10) Видът на диска обикновено е обозначен върху самия диск или върху опаковката. Следователно, не изглежда необходимо да се внася допълнителна спецификация. При

малко вероятните случаи, когато липсва такова обозначение, цветът на неотпечатаната страна на диска е показател за вида на продукта. Неотпечатаната страна на CD-R е покрита или с ярки цветове (като цианин в бледосин цвят, фталоцианин в зелено, жълто или в меланж от жълтозелено, сребристо и златно), или с азо багило в тъмносиньо. Дисковете CD-RW са тъмносиви и по-малко отразяващи от CD-R.

(11) Дисковете CD-R, чийто размер е по-малък от стандартния диаметър от 12 см, съответстват на описанията на разглеждания продукт. CD-R с диаметър от 8 см притежава капацитет (продължителност на записа, който е по-малък от този на стандартния CD-R от 12 см. Някои CD-R от 8 см са адаптирани да отговарят на размера на визитна картичка, но техните характеристики остават същите като на CD-R от 12 см, въпреки разликата във формата на диска. Всички упоменати по-горе видове CD-R с малки размери могат да бъдат използвани от всеки персонален компютър по същия начин, както CD-R от 12 см. Ето защо двата вида дискове - CD-R от 8 см и CD-R тип „визитна картичка“ са засегнати от разследването и от приетите мерки.

(12) Същевременно е необходимо да се разграничи минидискът CD-R. Въпреки, че минидискът е записващ оптичен продукт, използващ същата лазерна технология като CD-R, той е също и изтриваем и се поставя във фиксирано устройство, подобно на това за дискетите от 3,5 инча. За да се запишат или четат данни на минидиск, е необходимо да се разполага със специфично оборудване (записващо или четящо устройство за минидискове), с каквото не са снабдени персоналните компютри. Предвид съществуващите различия по отношение на физическите характеристики и най-вече по отношение на равнището на потенциалния пазар, минидискът не е засегнат от приетите мерки.

(13) Някои страни считат, че дефиницията на разглеждания продукт, поместена във временния регламент, не е съобразена с разнообразието от опаковки на CD-R, срещано на пазара. Въпросите за опаковката, свързаните производствени разходи и сравнението между производството на индустрията на Общността и вноса, произхождащ от Тайван, са разгледани съответно в точка 2, буква б) „Подбиване на цените“ и в точка 3, буква а) „Производствени разходи и рентабилност“ на раздел „Ж. ЩЕТИ“ от настоящия регламент. Важно е да се отбележи, че въпросът за опаковката е от значение само в контекста на сравнение на цените, а не при дефиницията на разглеждания продукт.

(14) Предвид упоменатото по-горе, заключенията, обявени в съображения 9 и 10 от временния регламент, са потвърдени.

## **2. Сходен продукт**

(15) При отсъствие на коментари, дефиницията за подобен продукт в параграф 11 на временния регламент, е потвърдена.

## **Г. ВЗЕМАНЕ НА ПРОБИ**

(16) Тъй като не бе формулиран никакъв коментар относно вземането на проби от тайванските производители износители, заключенията, изложени в съображения 12- 18 на временния регламент, са потвърдени.

## **Д. ДЪМПИНГ**

### **1. Нормална стойност**

(17) След приемането на временните мерки, един производител-износител пожела разходите по продажбата, административните разноски и другите общи разходи, поети от свързаното с него дружество на местния пазар, да бъдат изключени от сбора на разходите по продажбата, административните разноски и другите общи разходи, използвани за определянето дали продажбите са осъществени по време на нормални търговски операции и за определянето на нормалната стойност. Производителят износител заяви, че свързаното с него дружество е било създадено, за да извършва дейност в сектора на електронната търговия, което води до по-високи разходи по продажбата, административни разноски и други общи разходи, и че е било включено само временно в търговията с разглеждания продукт и единствено с цел да подобри финансовото си състояние. Производителят износител твърдеше, че по-голямата част от разходите по продажбата, административните разноски и другите общи разходи на свързаното с него дружество нямат никаква връзка с разглеждания продукт. Също така той помоли Комисията, при определяне на дъмпинга, да взема в никакъв случай предвид вътрешните продажби на свързаното дружество, поради същите причини.

(18) В тази връзка, молбата да не се взимат въобще предвид вътрешните продажби, нито разходите по продажбата, административните разноски и другите общи разходи на свързаното дружество, бе отхвърлена поради липсата на възможност да бъде подкрепена от проверени сведения. Същевременно, по отношение на определянето на нормалната стойност, Комисията прие да изключи някои суми за разходи по продажбата, административни разноски и други общи разходи, поради това, че е видно, че те нямат никаква връзка с вътрешните продажби на разглеждания продукт.

(19) Двама производители износители заявиха, че Комисията не е трябвало да обявява общата стойност на разноските от интерес за разглеждания продукт, а само тези, свързани с операционните дейности. Те изложиха, че дългосрочните и краткосрочните инвестиции съставляват част от общия актив и се нуждаят от финансиране, водещо като следствие до разходи за интереси, които не са свързани нито с производството, нито с продажбите на разглеждания продукт.

(20) Тази молба бе приета, тъй като бе доказано, че някои финансови разходи не касаят операционните дейности, свързани с производството и продажбата на разглеждания продукт. Следователно, разходите по продажбата, административните разноски и другите общи разходи преди да бъдат използвани за разследването дали продажбите са осъществени по време на нормални търговски операции и за определянето на нормалната стойност.

## **2. Експортна цена**

(21) Не бе формулиран нито един коментар във връзка с определянето на износната цена. Следователно, заключенията, изложени в съображение 26 от временния регламент, са потвърдени.

## **3. Сравнение**

(22) Трина производители износители претендираха, че Комисията е сравнила нормалната стойност и износната цена, без да вземе предвид връзката между стойността на опаковката от изчислената нормална стойност и нормалната стойност, основана на реалните цени. Те заявиха, че е неподходящо Комисията да счита

разходите за опаковане като уточнение при нормалната стойност, основана на цените, а не при изчислената нормална стойност.

(23) Трима производители износители твърдяха също, че стойността на опаковката е задължителен елемент на уточнение, по смисъла на член 2, параграф 10, буква е) от основния регламент, поради това, че съществуват разлики между стойностите на опаковките, които имат директна връзка с нормалната стойност и износната цена на въпросния продукт. Те заявиха, че при сравняване между определената средна нормална стойност и индивидуалните износни цени, Комисията сравнява индивидуалните износни цени, включващи индивидуалните стойности на опаковките за износ, с изчислената нормална стойност, включваща средната стойност на опаковките за износ, определена за същия тип продукт. Вследствие на това, тримата производители износители помолиха стойностите на опаковките да бъдат отчислени от всички износни цени и от изчислената нормална стойност, на идентична основа.

(24) По отношение на претендирания задължителен характер на уточнението за опаковъчните разходи, бе сметено, че такова уточнение е гарантирано по силата на член 2, параграф 10 от основния регламент, само в случай на съществуващи различия при някои фактори, сред които и опаковането, които да възпрепятстват независимото сравнение между нормалната стойност и износната цена. В действителност, при подобен случай, изчислената нормална стойност се основава върху производствената себестойност на типа изнасян продукт, в това число и неговата опаковка, и по този начин няма разлика по отношение на стойността на опаковката при износната цена и при нормалната стойност.

(25) Същевременно, искането, касаещо сравнението на индивидуалните износни цени, включващи индивидуалните стойности на опаковките, с изчислената нормална стойност, включваща средната стойност на опаковките, определена за типа продукт, е прието. Вследствие на това, за четиримата производители износители, които са изнасяли типове продукти, чиято нормална стойност е трябвало да бъде изчислена, това изчисление е преразгледано по начин да се отчете износната себестойност на опаковката за всеки тип продукт и опаковка.

(26) Един производител-износител претендираше, че при изчисляването на дъмпинга Комисията не е взела под внимание промяната при видовете опаковки на неговия износ, настъпила по време на проверочното посещение.

(27) Това искане бе прието и въпросните видове опаковки бяха променени.

#### **4. Дъмпингов марж**

(28) Двама производители износители заявиха, че Комисията не е трябвало да установява дъмпинговите маржове въз основа на сравнение по тип продукт между съответната средна нормална стойност и цените на целия индивидуален износ, като считат за недостатъчно обоснована причината, поради която Комисията е прибегнала до този метод. Въпреки, че двете дружества допускат, че износните цени претърпяват големи колебания през периода на разследването, те заявиха, че световните цени, в това число и нормалните стойности, и износните цени претърпяват паралелна тенденция на спад и че, впоследствие, разликите по отношение на износните цени не трябва да се взимат предвид. Те изразиха също и становище, че би било за предпочитане едно

сравнение на нормалната стойност с износната цена по метода - транзакция по транзакция.

(29) Тези аргументи бяха отхвърлени. По отношение на сравнението транзакция по транзакция, бе отчетено, че Комисията не използва този метод, считайки за произволен и труден за практическо прилагане процеса, състоящ се от селектиране на различни транзакции, с цел да се извърши такова сравнение, както в конкретния случай, когато вътрешният износ и продажби наброяват хиляди. Следователно, бе заключено, че сравнението транзакция по транзакция не може да представлява алтернативно и адекватно решение във връзка със сравнението.

(30) За да се прибегне до сравнение на съответната средна нормална стойност с цените на целия индивидуален износ, в противовес на сравнение на съответната средна нормална стойност със съответните средни износни цени, е необходимо предварително да бъде заключено, че износни цени се различават чувствително при различните купувачи, региони или периоди и че прибягването до другите два метода на сравнение, уточнени в член 2, параграф 11 от основния регламент, не би позволило да се отрази същинския размер на практикувания дъмпинг. По отношение на първото условие, че отчетено, че износните цени са чувствително по-ниски през втората половина на периода на разследването, отколкото през първата, и че това заключение не е оспорено от засегнатите производители износители. В същото време те отхвърлиха заключението, според което разликата при цените би могла да послужи като модел, като тази разлика, според тях, е резултат от срива на световните цени, в това число и нормалните стойности. Счетено бе, че спадът на износните цени изпълнява функцията на модел поради две причини: първо, защото този спад преобладава през цялата втора половина на периода на разследването; второ, поради размерите му, счетени за значителни и достигащи в някои случаи до 50 %. Що се касае до твърдението, според което разликите при износните цени произтичат от тенденциите, наблюдавани при световните цени, то бе счетено за безпочвено, тъй като анализът трябва да се отнася за износните цени към Общността. Следва също да бъде отбелязано, че член 2, параграф 11 от основния регламент предвижда позоваване на конфигурацията на износните цени и не обяснението на същността на тази конфигурация.

(31) По отношение на необходимостта да се докаже, че само сравнението на съответната средна нормална стойност с цените на целия индивидуален износ отразява реалния размер на практикувания дъмпинг, следва да се отбележи, че приложението на този метод достига до чувствително по-висок марж на дъмпинга от този, произтичащ от сравнението на съответната средна нормална стойност със съответните средни износни цени, което не отчита резултата от големия спад на износните цени към Общността в течение на втората половина от периода на разследването. Вследствие на това, ако не бе използвано сравнението на съответната средна нормална стойност с цените на целия индивидуален износ, чувствително нарасналият или избирателен дъмпинг, настъпил през втората половина от периода на разследването, би бил неблагоприятно прикрит чрез използването на сравнението на съответната средна нормална стойност със съответните средни износни цени. Също така, при определянето на дъмпинга трябва да се вземе предвид най-малко сравнението на съответната средна нормална стойност с цените на целия индивидуален износ, също така факта, че износните цени през втората половина от периода на разследването се намират под производствената себестойност и по този начин представляват особено незаконна форма на дъмпинг.

(32) Същите двама производители износители отбелязаха в докладите на специалната група и на апелативния орган във връзка с делото за индийско спално бельо, отнесено към Органа по регламентиране на споровете („ОРС“) на Световната търговска организация, че методът на „намаляване до нула на отрицателните дъмпингови маржове“ не е разрешен за изчисляване на дъмпинговите маржове, основани на сравнението на съответната средна нормална стойност с цените на целия индивидуален износ.

(33) По отношение на делото, отнесено към ОРС, се отбелязва, че методологията, поддържана от специалната група и от апелативния орган, се различава от тази, използвана в настоящата разследване. ОРС не е приел нито една препоръка във връзка със сравнението на съответната средна нормална стойност с цените на целия индивидуален износ. При всички случаи, по отношение „намаляването до нула“, е отчетено, че ако не бе използвана тази практика, то сравнението на съответната средна нормална стойност с цените на целия индивидуален износ за вид продукт и сравнението на съответната средна нормална стойност със съответните средни износни цени за вид продукт биха достигнали до един и същ марж на дъмпинга. При подобен случай, методологията, изложена в последното изречение на член 2, параграф 11 от основния регламент, за сравнението на съответната средна нормална стойност с цените на целия индивидуален износ, би била безполезна. Освен това, при случай на избирателен дъмпинг, „намаляването до нула“ позволява да се избегне положителния дъмпинг върху продажбите, представляващи предмет на дъмпинг, да бъде дисимилиран от отрицателния марж на дъмпинга. Следователно, молбата за забрана на използване на „намаляването до нула“, при сравнението на съответната средна нормална стойност с цените на целия индивидуален износ, не може да бъде приета.

(34) Дъмпинговите маржове бяха установени, съгласно изложеното в съображения 28-33 от временния регламент. Сравнението на съответната средна нормална стойност за вид продукт, преразгледана по подходящ начин, със съответните средни износни цени за вид продукт на изходна заводска база за двете дружества, включени във вземането на проби, и с износните цени при излизане от завода на всички продажби за износ на другите три дружества, включени във вземането на проби, показва наличието на дъмпинг за всички засегнати производители износители, включени във вземането на проби.

(35) Поради измененията в изчисленията, настъпили вследствие на упоменатите по-горе заключения, дъмпинговите маржове на проверяваните дружества бяха частично преразглеждани. Това преразглеждане не касае избора на методология, представен в съображения 28 и 29 от временния регламент, който бе потвърден. Следователно, съответния среден марж на дъмпинга, изчислен за всички сътруднически дружества, които не включени във вземането на проби, съгласно член 9, параграф 6 от основния регламент, бе също променен. Преразглежданите изчисления се отнасят също до маржа на дъмпинг, установен за дружествата, неприявили сътрудничество. Окончателните дъмпингови маржове, изразени в процент от цената на вноса до границата, преди обмитяването, се установяват както следва:

- **\*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\***
- **\*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\***
- **\*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\***

- \*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

- \*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

- Сътрудничащи производители износители, които не са включени във вземането на проби 19,2 %

- Производители износители, неприятели сътрудничество 38,5 %.

## **Е. ИНДУСТРИЯ НА ОБЩНОСТТА**

(36) Поради липса на нови елементи по отношение индустрията на Общността, временните заключения, обявени в съображения 35- 38 от временния регламент, са потвърдени.

## **Ж. ЦЕТА**

### **1. Консумация на Общността**

(37) Поради липса на нови елементи по отношение консумацията на Общността, заключенията, обявени в съображение 40 от временния регламент, са потвърдени.

### **2. Засегнат внос**

*а) Обем, цени и пазарен дял на вноса на CD-R, произхождащ от Тайван*

(38) Поради липса на нови елементи по отношение обема, цените и пазарния дял на вноса на CD-R, произхождащ от Тайван, заключенията, обявени в съображения 41- 43 от временния регламент, са потвърдени.

*б) Подбиване на цените*

(39) Известен брой страни подложиха на съмнение факта, че опаковката е включена по правилен начин в изчисляването на подбиването на цените. Едно особено изявление, с което тайванските производители износители по-широк избор на опаковки, отколкото този на индустрията на Общността, е изложено в точка 3 а) „Производствена себестойност и рентабилност“ на раздел „Ж. ЦЕТИ“ на настоящия регламент.

(40) Във връзка с подбиването на цените, подходящо е да се отбележи, че сравнението между продажните цени на пазара на Общността на дисковете CD-R, произведени от индустрията на Общността, и продажните цени на тези, произведени в Тайван и внесени в Общността, бе извършено единствено за CD-R, имащи едни и същи основни характеристики (вид на записваните данни, капацитет на записване, отразяващ слой, със или без печат) и идентична опаковка.

(41) Бе заявено, че CD-R, с произход от Тайван и внесени в Общността, и тези, произведени от индустрията на Общността, не могат да бъдат сравнени, поради различие в марките. Според това изявление, един продукт на индустрията на Общността, обикновено с марка, се характеризира с по-висока цена от тази на тайвански продукт без марка.



(42) Разследването показва, че марката влияе на консуматорите само при случай на сходна продажна цена, по начин, че консуматорите не са склонни да платят допълнителна цена за марков продукт, те биха го направили, ако избират между идентични цени.

(43) Производителите от Общността продават еднакво добре продукти с марка и без марка, въпреки че върху последните обикновено се отбелязва името на клиента на дребно, за да отговорят на неговите изисквания. Разследването не откри никаква разлика в цените между продажбите на продукти с марка и без марка на клиентите на дребно. Освен това, тайванските производители износители постъпиха по абсолютно същия начин, продавайки под своя собствена марка или съгласно изискванията на клиентите си. Оказа се често срещано, търговски продукти от една марка, които могат да бъдат сметнати от консуматора за с произход от Общността, всъщност да са произведени в Тайван.

(44) Предвид упоменатото по-горе, временните заключения относно подбиването на цените и средния марж на подбиването от 29 %, така, както са изложени в съображения 44- 47 от временния регламент, са потвърдени.

### **3. Състояние на индустрията на Общността**

#### *а) Производствена себестойност и рентабилност*

(45) Бе заявено, че тайванските производители износители предлагат по-широк избор от опаковки, отколкото индустрията на Общността, и че временният регламент не пояснява достатъчно значението на опаковката за производствената себестойност.

(46) Въпреки установеното от разследването, че съществува голямо разнообразие от видове опаковки, редовно обновявани с помощта на усилията на търговците, възможно е да се разграничат няколко основни категории. Те са подредени съобразно средната производствена себестойност през периода на разследването, в нарастващ ред, като числото в скоби показва разликите в стойността, представени като показатели. Обратно на становището, че тайванските производители износители предлагат по-широк избор от опаковки, отколкото индустрията на Общността, е потвърдено, че същите видове опаковки са предлагани на пазара на Общността от двете категории доставчици, упоменати по-горе, като изборът се определя от същата категория независими клиенти, в случая клиентите на дребно.

(47) Дисковете CD-R, продавани в насипно състояние (100)<sup>3</sup>, обикновено са нанизани по определен брой на пластмасова ос. Оста и дисковете CD-R в повечето случаи са опаковани в целофан. Въпреки това насипният продукт може да представлява купчина от дискове CD-R без ос, опаковани в целофан.

(48) Дисковете CD-R могат да бъдат продавани в кутии тип „кутии за торта“ („cake-boxes“) (144), които могат да се опишат като съставени от ос, върху която е фиксиран пластмасов капак, така че се получава затворен продукт, тип „контейнер“.

---

<sup>3</sup> Основен индекс = 100

(49) Кутията „jewelbox“, придружена с книжка (200), е най-разпространеният вид опаковка по време на периода на разследването. Тази форма е много разпространена също така и при търговията със записани аудио компактдискове. По-ново явление е кутията с по-малка дебелина, наречена „slim-box“ (174), която се различава от „jewelbox“ по това, че сглобяемата съставка в черен цвят, за която е закрепен CD-R, служи едновременно и за гръб на кутията. Резултатът е кутия, която е около два пъти по-тънка от оригиналната „jewelbox“.

*б) Работни места, производителност и заплати*

(50) Средната сума на работник и производителността бяха преразгледани, с цел да се отчете поправката, нанесена от изчисленията на работните места от 1997 г. за един от производителите на индустрията на Общността. Този производител представи в края на отчетния период цифри, съдържащи суми за стажанти за бъдещи производствени капацитети, вместо реална средна годишна сума на заплатите на пълно работно време.

**\*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\***

	1997 г.	1998 г.	1999 г.	2000 г. (период на разследването)
Работни места Показател				
Средна сума на работник в хиляди евро Показател				
Производителност CD на работник Показател				

(51) Средната сума на работната заплата е нараснала с 23 % през разглеждания период, като нормалната индексация на заплатите следва жизненото равнище, както разходите за образование и въвеждането на нов специализиран персонал за боравенето с новите машини. Намалението, настъпило между 1999 и 2000 г. може да бъде отдадено на факта, че новият персонал е зает предимно с дейности по опаковането, средните заплати са по-ниски и където преобладава временната работна ръка, тъй като тази дейност изисква по-ниско квалифициран технически персонал.

(52) Окончателната стойност на нарастването на средната сума на работник, която е 23 %, замества числото 39 %, упоменато в съображение 64 от временния регламент.

#### **4. Заключение относно щетата**

(53) Позовавайки се на временния регламент, се припомня, че обемът на вноса на ниски цени, произхождащ от Тайван е нараснал чувствително по време на разглеждания период. Неговият пазарен дял достига от 6,3 % до 60,1 %, а износната му цена намалява средно със 73 %. Пазарът на Общността е доминиран от тайванския внос, който много по-добре се възползва от благоприятното развитие на търсенето на CD-R в Общността, отколкото индустрията на Общността, за което свидетелстват нейните обеми и пазарен дял.

(54) Ръстът на обемите на вноса и спадът на продажните цени са особено силно отбелязани между 1999 г. и периода на разследването. Цените на този внос са по-ниски средно с 29 % от тези на индустрията на Общността през периода на разследването и упражняват натиск към спад на пазарните цени на пазара на Общността. Дъмпингът, практикуван от тайванските производители износители, се оказва широко разпространен. Изглежда, че нито един друг фактор не е повлиял на по-ниските цени.

(55) Някои икономически показатели за състоянието на индустрията на Общността, като производството на CD-R, производствени капацитети на място, обеми на продажбите, ликвидни парични потоци, работни места и производителност, еволюират в положителна насока през разглеждания период. Същевременно, като съотношение, пропорционално на бързото завземане на пазара, е по-малко видима, отколкото пред всеки друг период. Стойността на използване на капацитетите нараства до 1999 г., преди да спадне с 86 % през периода на разследването. През разглеждания период средната продажна цена на индустрията на Общността отбелязва силен спад.

(56) През 1998 г. индустрията на Общността достига да заемането на 16,8 % от пазара, но след това губи частично своя пазарен дял в полза на тайванските продукти, за да се установи на 12,6 % през периода на разследването. Трудностите, срещнати от индустрията на Общността, за достигане на прогнозите за продажби върху един завладян пазар, се превъплъщават в създаването на значителни запаси през периода на разследването. Отрицателната възвръщаемост на инвестициите през периода на разследването води в широки граници до това, индустрията на Общността да отложи или се откаже от решенията си във връзка с нови инвестиции.

(57) Въпреки увеличаването на средната заплата на работник, индустрията на Общността става рентабилна през 1999 г., вследствие намаляване на глобалната си себестойност. Същевременно, други намаления на цените не са били достатъчни да компенсират значителното намаляване на продажните цени, което води до финансовите загуби, отбелязани през периода на разследването.

(58) Разследването показва, че индустрията на Общността не е могла да участва в разрастването на пазара на Общността, че нейните инвестиционните програми в областта на CD-R са били чувствително намалени, поради спада на продажните цени, че продажните цени на тайванските производители износители са били по-ниски от техните приблизително с 29 %, че е претърпяла финансови загуби през периода на разследването и че е била затруднена в намирането на нови пътища на финансиране.

(59) Предвид упоменатото по-горе, заключенията, обявени в съображения 66- 71 от временния регламент, са потвърдени.

### **3. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА**

#### **1. Последници от вноса, представляващ предмет на дъмпинг**

(60) Твърдеше се, че недостатъчното нарастване на производителността на индустрията на Общността, на нейните продажби и пазарен дял не трябва да се отдава на вноса на продукти от Тайван, а на нараснала степен на използване на нейните капацитети през 1999 г. и през периода на разследването, което не ѝ е позволило да реализира допълнителни продажби и да увеличи пазарния си дял.

(61) Следва да бъде припомнено, че използването на капацитетите на индустрията на Общността намалява, преминавайки от 91,8 % през 1999 г. до 86,3 % през периода на разследването. Освен това, както бе упоменато в съображение 55 от временния регламент, запасите нарастват чувствително към края на 1999 г. и в още по-голяма степен към края на периода на разследването. По време на периода на разследването производството на CD-R превишава продажбите с около 40 милиона единици, което довежда до натрупване на резерви към края на отчетния период, равняващи се на повече от 20 % от годишното производство на CD-R. Това показва ясно, че степента на използване на капацитетите не може да бъде причина за липсата на растеж на индустрията на Общността.

(62) Също така бе заявено, че щетата, понесена от индустрията на Общността, е последица от невъзможността ѝ да се адаптира към цените на световния пазар. Бе изложено също, че натискът към спад, упражняван върху цените, произтича от прекомерните производствени капацитети, съществуващи в целия свят. В този контекст, бе изявена претенция, че скорошните допълнителни инвестиции не са реализирани конкретно по отношение производствените капацитети на CD-R, тъй като са налице изключително ниски нива на цените.

(63) Заинтересованите страни не предоставиха никакъв доказателствен елемент в подкрепа на становището, според което съществуват една или повече продажни цени на CD-R в световен мащаб. За да се оцени обосновката на това становище, е подходящо също да се отбележи, че разследването показва, че според пазара на износа, CD-R могат да бъдат продавани по-скоро в един вид опаковка, отколкото в друг. Така, както е уточнено в съображения 39- 44 от настоящия регламент, опаковката има голямо влияние върху производствената себестойност и може да обясни защо нивата на глобалните цени варират толкова много в зависимост от вида на опаковката и пазара по предназначение. От това следва, че поради липсата на подробности относно видовете CD-R спрямо пазара по предназначение, не може да бъде осъществен никакъв валиден анализ на цените в световен мащаб. Освен това, фактът, че тайванските производители износители са определили собствените си износни цени на пазара на Общността на по-ниско ниво от производствената им себестойност, води до натиск към понижаване на цените на Общността, принуждавайки индустрията на Общността да продава на загуба през периода на разследването.

(64) Както бе упоменато в съображение 58 от настоящия регламент, индустрията на Общността намалява чувствително своите инвестиции, вследствие на спада на продажните цени на пазара на Общността. Противно на това, тайванските производители износители, които работят в световни мащаби, продължават да развиват своето производствено оборудване, въпреки неблагоприятните перспективи за пазарната цена. На основата на наличната информация, тайванските производствени капацитети през периода на разследването се оказват по-високи от предвижданията за общото търсене на световния пазар, което е нараснало с 84 % спрямо 1999 г. Това нарастване на тайванските производствени капацитети доказва най-малко, че те самите за допринесли за евентуалните прекомерни капацитети. Освен това, нарастването на тайванските капацитети води до липса на всякаква обосновка на становището относно отсъстващите инвестиции в производствените капацитети на CD-R.

(65) Въз основа на тези факти и съображения, горните молби са отхвърлени.

## **2. Внос на CD-R, произхождащ от други страни**

(66) Пазарният дял на вноса, произхождащ от други страни спада от 78,8 % до 21,3 % по време на разглеждания период. Япония и Сингапур са най-големите износители към Общността с пазарни дялове през периода на разследването съответно 9,5 % и 2,7 %.

(67) Наблюдава се, че вносната цена на Япония в Общността намалява много по-драстично през разглеждания период, отколкото тайванската цена. Вносната японска цена, която е била с до 53 % по-висока от тайванската вносна цена през периода 1997-1999 г., през периода на разследването е едва с 26 % по-висока. Твърдеше се, че порезният спад на японските вносни цени в Общността през разглеждания период е допринесъл за натиска за спад на цените на пазара на Общността.

(68) Припомня се, че японските цени се задържат чувствително по-високи от тези на тайванските производители износители по време на разглеждания период. Въпреки, че количествата на внесените CD-R от Япония достигат от 53 до 192 милиона по време на разглеждания период, японският пазарен дял на пазара на Общността намалява, преминавайки от 33 % до 9,5 %. Тяхното влияние на пазара е много по-ограничено от това на тайванските CD-R, продавани на ниски цени и представляващи предмет на дъмпинга.

(69) Износът на Тайван към Япония през периода на разследването достига 87 милиона диска CD-R, продавани на средна цена 0,42 EUR на бройка, или 26 % повече от средната тайванска износна цена към Общността. Тази цена съответства точно на средната вносна цена в Общността на CD-R, с произход от Япония. От това е видно, че нивата на тайванските цени на пазара на Общността са особено ниски.

(70) Дисковете CD-R, внесени от Сингапур в Общността, са продавани на по-ниски цени от тези на тайванския внос и, съответно, техният пазарен дял спада от 14,2 % до 2,7 % през разглеждания период. Наличната информация показва също, че един-единствен производител доминира на сингапурския пазар по отношение на националното производство и износа към Общността и че това дружество е обвързано с друг производител на CD-R, намиращ се в Общността. По време на разглеждания период двете упоменати по-горе дружества са продавали CD-R на трето дъщерно дружество за продажби в Общността, които ги е търгувало като маркови. На тази основа не може да бъде считано, че продажбите в Общността, реализирани от основния сингапурски производител-износител, са извършвани в нормални условия на конкуренция.

(71) Припомня се, че тайванският внос, продаван на ниски цени и представляващ предмет на дъмпинг, държи 60 % от пазара на Общността през периода на разследването. Като се вземе предвид намаляването на японския пазарен дял на пазара на Общността, се счита, че японският внос не може да е допринесъл по съществен начин за натиска към спад, упражняван върху пазара на Общността.

### **3. Икономии от мащаба**

(72) Бяха поискани допълнителни пояснения относно икономии от мащаба, упоменати в съображение 56 от временния регламент; по-точно е изявена претенция, че тайванските производители износители биха могли да получат по-ниска производствена себестойност на CD-R, отколкото индустрията на Общността, поради по-малкия среден размер на техните дружества. Икономии от мащаба, осъществени

от тайванските производители износители, могат по този начин да оправдаят разликата в цените между CD-R, произведени в Тайван и тези, произведени в Общността.

(73) В действителност бе установено, че средния размер на заводите на тайванските производители износители, участвали във вземането на проби през периода на разследването, е 530 милиона CD-R на година, сравнено със средно 40 милиона CD-R на година за индустрията на Общността. Същевременно, производствените вериги, инсталирани във всички дружества, са произведени от едни и същи дружества от Германия, Швейцария и Япония и имат сравними размери. Тайванските производители износители като цяло са инсталирали повече производствените вериги, отколкото производителите от Общността. Следователно бе сметено, че не може да бъде получена никаква икономия от мащаба при тези фиксирани стойности.

(74) В същото време е удачно да се посочи, че определящият фактор на производствената себестойност е броят на CD-R, които могат да бъдат произведени от дадена производствена верига за определен период от време. Цените на придобиване на машините се запазват твърде стабилни през разглеждания период, но тяхната резултатност нараства, преминавайки от средно 10 CD-R на минута през 1997 г. до 25 бройки на минута през 2000 г. Тази степен на ефикасност позволява на индустрията на Общността да намали своята производствена себестойност.

(75) В едно определено дружество съществува практика за набавяне на различни поколения машини, такива, които да съответстват на новите инвестиции и да предлагат по-добри резултати, редом с по-стари модели, някои от които са частично негодни или напълно бракувани. Максималната теоретична продължителност на живота на машините е пет години, въпреки че вероятно тя е много по-кратка на практика. Този модел е валиден както за тайванските производители износители, така и за индустрията на Общността. Една производствена верига, купена през 2000 г. позволява средно производителност от приблизително 1 милион CD-R на месец, докато производствена верига, инсталирана през 1997 г. произвежда 400 000 CD-R на месец.

(76) Тайванските производители износители не предоставиха никакъв доказателствен елемент, касаещ наличието и размерите на претендираните икономии от мащаба, а именно, че един по-голям завод, разполагащ с повече производствени вериги, би получил по-ниска производствена себестойност за CD-R. Тайванските производители износители видимо не разполагат, например, със специфични предимства по отношение на покупната себестойност на суровините, още повече, че те не са заявили съществуването на такива предимства.

(77) При така изложените обстоятелства, е необходимо да се наблегне върху факта, че дори съществуването на по-ниска производствена себестойност за CD-R не може да оправдае поведението на дъмпинг на тайванските износители. Следователно, претендираните икономии от мащаба не променят по никакъв начин причинно-следствената връзка между тайванския внос на CD-R, представляващ предмет на дъмпинг, и щетата, понесени от индустрията на Общността.

#### **4. Заключение относно причинно-следствената връзка**

(78) В заключение е потвърдено, че сериозните вреди, понесени от индустрията на Общността, са причинени от вноса, представляващ предмет на дъмпинг. Сериозните вреди се характеризират с факта, че индустрията на Общността не може да участва в

разширяването на пазара, че инвестиционните програми в областта на CD-R са доведени до чувствителен спад, поради срива на продажните цени, че продажните цени на тайванския внос, представляващ предмет на дъмпинг, са средно с 29 % по-ниски от тези на индустрията на Общността и че последната регистрира финансови загуби през периода на разследването и е затруднена в намирането на ново финансиране.

(79) Не е подадено нито една допълнителна молба, касаеща влиянието на факторите, изследвани в съображения 77- 94 от временния регламент. Следователно е заключено, че влиянието на нарастването на консумацията в Общността, на вноса, произхождащ от трети страни, на износа на индустрията на Общността, на купуването на CD-R, с произход от трети страни, от индустрията на Общността и на приспособяването на индустрията на Общността към високоскоростни технологии, върху отрицателното развитие на индустрията на Общността по отношение на използването на капацитетите, натрупването на резерви, продажните цени, пазарния дял, рентабилността, инвестициите, възвръщането на инвестициите и способността за мобилизиране на капиталите, на практика не съществува.

Предвид анализа, според който последиците от всички познати фактори върху състоянието на индустрията на Общността трябва да бъдат ясно разграничени и отделени от вредните последици на вноса, представляващ предмет на дъмпинг, е потвърдено, че тези други фактори не са способни да отхвърлят факта, че изчислените вреди се дължат на вноса, представляващ предмет на дъмпинг. Отчетено е също така че вносът на CD-R, произхождащ от Тайван, има сериозни последици върху състоянието на индустрията на Общността и че влиянието на други фактори, и по-специално, вносът от трети страни, сред които Япония, не са способни да променят заключенията за реално съществуващите и значими причинно-следствена връзка между вноса, представляващ предмет на дъмпинг и произхождащ от Тайван, и сериозната щета, понесени от индустрията на Общността.

## **II. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА**

### **1. Интерес на индустрията на Общността**

(80) Поради липса на нови елементи относно интереса на индустрията на Общността, временните заключения, обявени в съображения 98- 100 от временния регламент, са потвърдени.

### **2. Интерес на вносителите**

(81) Бе заявено, че фактът, че сътрудническите тайвански вносители на CD-R не се в състояние да покрият общите си разноски на основата на нормалния търговски марж, прилаган за ниските цени на пазара през периода на разследването, показва, че тайванският внос не е отговорен за натиска към спад на цените. Това е показателно, че въвеждането на антидъмпингови права не би било в интерес на вносителите.

(82) Същевременно, не бе предоставен нито един доказателствен елемент в подкрепа на това искане, а преразглеждането на наличните данни потвърди, че увеличаването на обемите и намаляването на вносните цени на CD-R, с произход от Тайван, имат като последица понижаване на цените на пазара на Общността. Разследването показва, че нормалният търговски марж, реализиран от сътрудническите вносители, основан на по-ниските цени на CD-R, не е достатъчен, за да покрие общите им разходи, което води до

загуби през периода на разследването. Освен това, спадът на пазарните цени е толкова бърз, че вносителите се сблъскват с внезапния срив на стойността на транзитните стоки, като се създава ситуация, при която понякога покупната цена е по-висока от последващата продажна цена.

(83) Удачно е също така да се отбележи, че нито един вносител не се противопостави на временните заключения на Комисията. Счетено бе, че възстановяването на истински търговски условия на пазара на Общността ще бъде в интерес на вносителите, тъй като ще доведе до адекватни нива на продажните цени на пазара на Общността.

(84) Предвид упоменатото по-горе, заключенията, обявени в съображения 101 и 102 от временния регламент, са потвърдени.

### **3. Интерес на потребителите и консуматорите**

(85) Поради липсата на нови елементи относно интереса на потребителите и консуматорите, временните заключения, обявени в съображения 103- 105 от временния регламент, са потвърдени.

### **4. Заключение относно интереса на Общността**

(86) Предвид упоменатото по-горе, временното заключение, обявено в съображение 107 от временния регламент, е потвърдено, а именно, че няма основателна причина, касаеща интереса на Общността, която да попречи на въвеждането на окончателни антидъмпингови мерки.

## **Й. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ**

### **1. Степен на отстраняване на щетата**

(87) Заявено бе, че полезният марж от 8 %, преди облагане с данък, упоменат в съображение 110 от временния регламент и използван за определянето на безвредната цена, е твърде висок.

(88) Този марж, който може естествено да бъде реализиран при нормални условия на конкуренция, се основава върху оценката на влиянието, което имат върху продажните цени на индустрията на Общността степента на подбиване на цените на CD-R от тайванските износители на пазара на Общността, степента на вносните цени на вноса, който не представлява предмет на дъмпинг, произхождащ от трети страни, и степента на рентабилността, необходима за покриване на финансовите разходи за инвестициите, реализирани от индустрията на Общността. Анализът позволи да се заключи, че полезният марж от 8 %, преди облагане с данък, е основателен.

(89) Предвид упоменатите по-горе обстоятелства, е подходящо да се отбележи, че окончателните антидъмпингови мерки се основават на марж на дъмпинга, приложим към всички правни разпоредби.

### **2. Окончателни антидъмпингови мерки**

**\*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\***

Страна	Дружество	Стойност на митото
--------	-----------	--------------------



Тайван		
	Всички останали дружества	

(90) Индивидуалните стойности на антидъмпинговото мито, уточнени в настоящия регламент, са установени на базата на заключенията от настоящото разследване. Така те отразяват състоянието на засегнатите дружества към момента на разследването. Поради това тези митнически ставки (противно на митото за цялата страна, приложими за „всички останали дружества“) се прилагат изключително за продукта, произхождащ от засегнатата страна и произведен от дружествата и, следователно, от изрично изредените юридически лица. Всеки внесен продукт, произведен от дружество, чието наименование и адрес не са изрично поместени в разпоредителната част на настоящия регламент, в това число и лица, обвързани с изрично цитираните дружества, не могат да се възползват от тези стойности и ще бъдат подложени на митническата ставка, приложима за „всички останали дружества“.

(91) Всички искания за прилагане на индивидуална стойност на антидъмпингови мита (например след промяна в наименованието на юридическото лице или създаване на нови юридически лица за производство или продажби) трябва да бъдат незабавно адресирани до Комисията<sup>4</sup> и да съдържат всички необходими сведения, а именно всяка промяна в дейността на дружеството, свързана с производството, с вътрешните продажби и с износа, която промяна произтича от преименуването или от създаването на новите юридически лица за производство или продажби. След обсъждане с Консултативния комитет, Комисията ще измени, ако е необходимо, настоящия регламент, актуализирайки списъка на дружествата, ползващи се от индивидуални митнически ставки.

(92) Използването на техники за взимане на проби в рамките на разследването, касаеща дъмпинг, изключва откриването на ново преразглеждане, по време на настоящата процедура, което да касае новия износ, по силата на член 11, параграф 4 от основния регламент, с оглед да се определят индивидуалните дъмпингови маржове. Същевременно, с цел да се осигури равенство в отношението към новите тайвански производители износители и сътрудничащи дружества, които не са участвали в пробите, бе сметено за подходящо да се приложи съответното средно мито, на което са подложени тези дружества, за всеки нов тайвански производител износител, който бъде обект на преразглеждане по силата на член 11, параграф 4 от основния регламент.

---

<sup>4</sup> Европейска комисия

Генерална дирекция „Търговия“

Дирекция Б

В-1049 Брюксел.

### 3. Събиране на временните мита

(93) Предвид широтата на установените дъмпингови маржове за производителите износители и тежестта на щетата, причинени на индустрията на Общността, бе сметено за необходимо да се усвоят окончателно сумите, депозирани по силата на временното антидъмпингово мито, независимо дали са равни или по-ниски от сумите на временното мито. Ако случаят не е такъв, се усвоява окончателно единствено сумата от временното мито,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### *Член 1*

1. Въвежда се окончателно антидъмпингово мито спрямо вноса на записващи компактдискове (CD-R), отнасящи се понастоящем към код по КН ex 8523 90 00 (код по TARIC 8523 90 00\*10) и с произход от Тайван.

2. Размерът на окончателното мито, приложимо за нетна цена до границата на Общността, преди обмитяване, се установява както следва за продуктите, произведени от следните дружества:

\*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*\*

Страна	Дружество	Стойност на митото	Допълнителен код по TARIC
Тайван			
	Всички останали дружества		

3. Освен ако не е уговорено друго, действащите разпоредби в областта на облагането с мита, продължават да се прилагат.

#### *Член 2*

Когато един нов производител износител от Тайван предостави на Комисията достатъчно доказателствени елементи, за да установи че:

- не е изнасял за Общността продуктите, описани в член 1, параграф 1, през периода на разследването (от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2000 г.);
- не е свързан с производител или износител от Тайван, подлежащ на антидъмпингови мерки, наложени от настоящия регламент,
- не е изнасял разглеждания продукт за Общността след периода на разследването, върху който се основават мерките или е подписано неотменимо договорно задължение за износ на определено количество от продукта за Общността,

Съветът, заседавайки с обикновено мнозинство, по предложение на Комисията, представено след съвещание с Консултативния комитет, може да измени член 1, параграф 2 от настоящия регламент, добавяйки въпросния нов производител-износител към дружествата, подложени на съответната средна стойност на митата, изброени в упоменатия по-горе член.

### *Член 3*

Сумите, депозирани по силата на временното антидъмпингово мито върху вноса, произхождащ от Тайван, въведено по силата на временния регламент, се събират според размера на окончателното мито, въведено от настоящия регламент. Депозираните суми над окончателното антидъмпингово мито се връщат.

### *Член 4*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 13 юни 2002 година.

*За Съвета:*

*Председател*

**M. RAJOY BREY**